

Managing the change – preparing the future



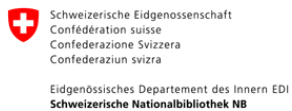
- **Current status of the project**
- **Results**
- **Further duties**



**August
2014**

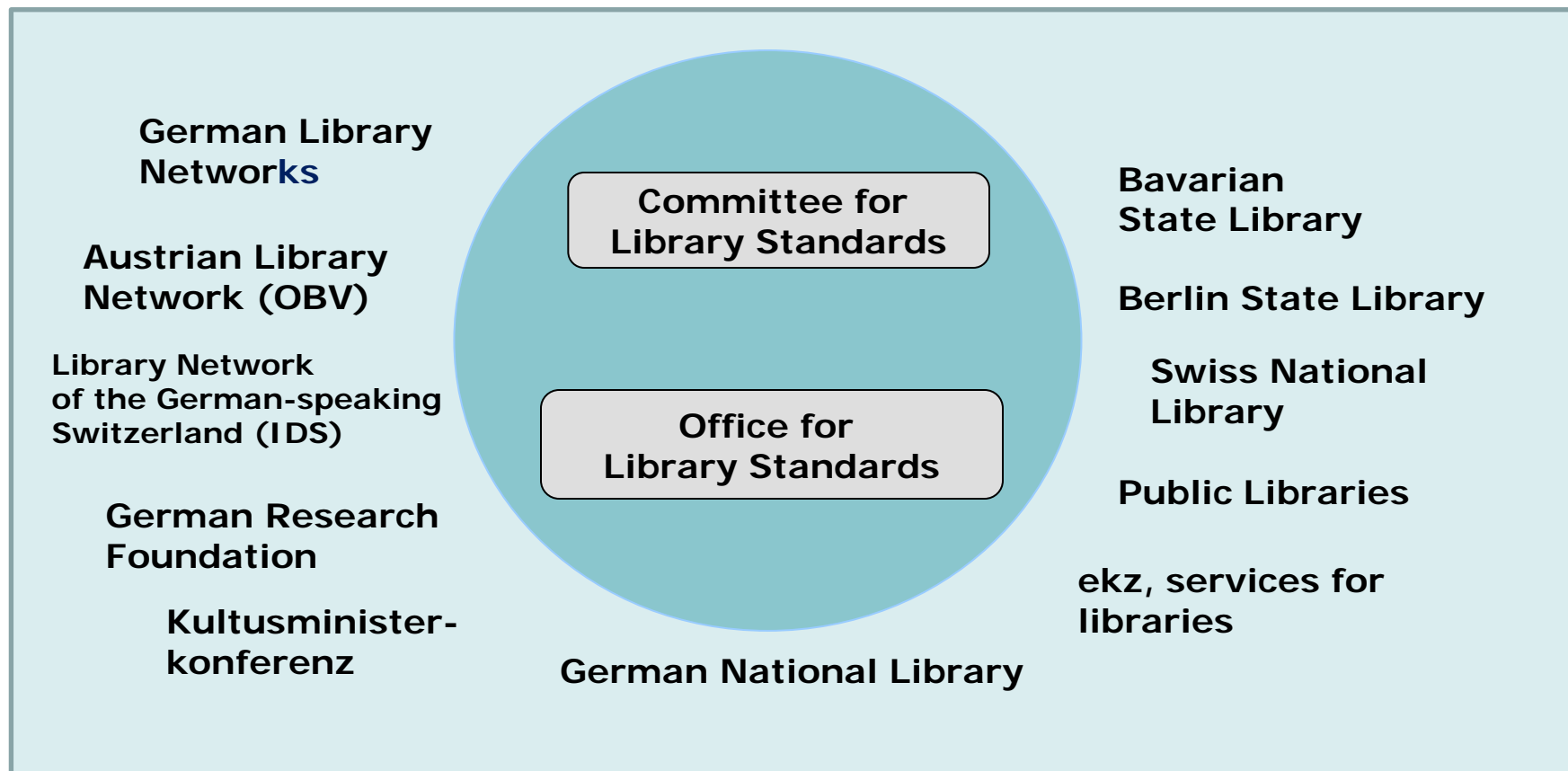


cooperative project in three countries





Cooperative library standardization



Internationalisation of the German standards

2001

Resolution in favour of changing from German to international cataloguing codes and formats

2004

MARC 21 as the exchange format for all libraries in the German-speaking countries, consistent format for authority data, participation in the development of RDA, integration of different cataloguing rules for special material types, German as working language

2009

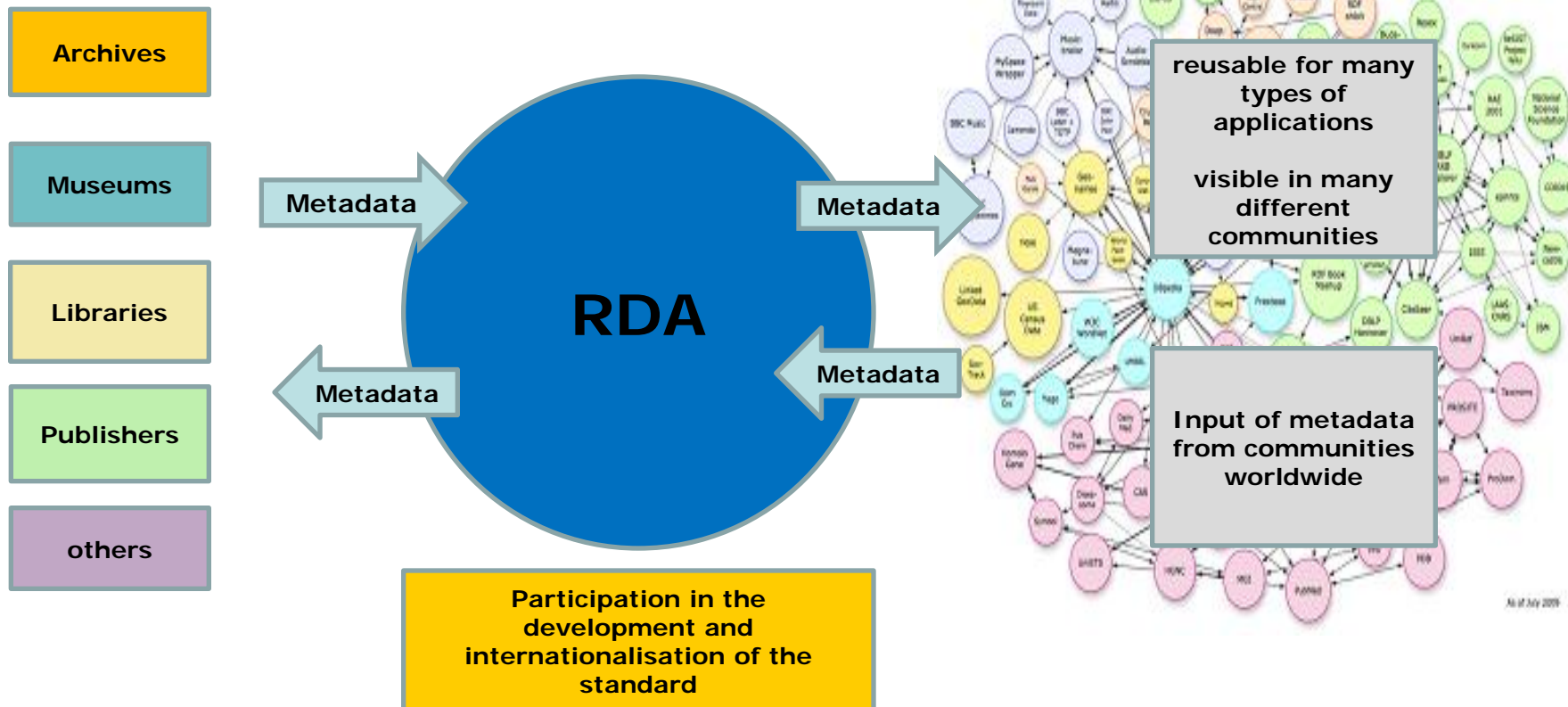
Start of the **translation** of RDA into German

2012

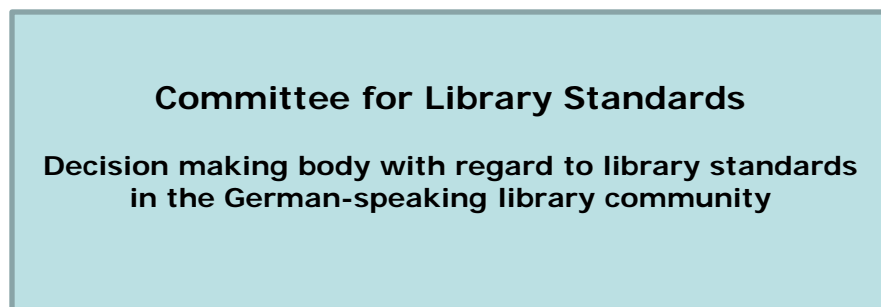
Decision to change to the international standard RDA – specific and concrete work orders were issued for the implementation project



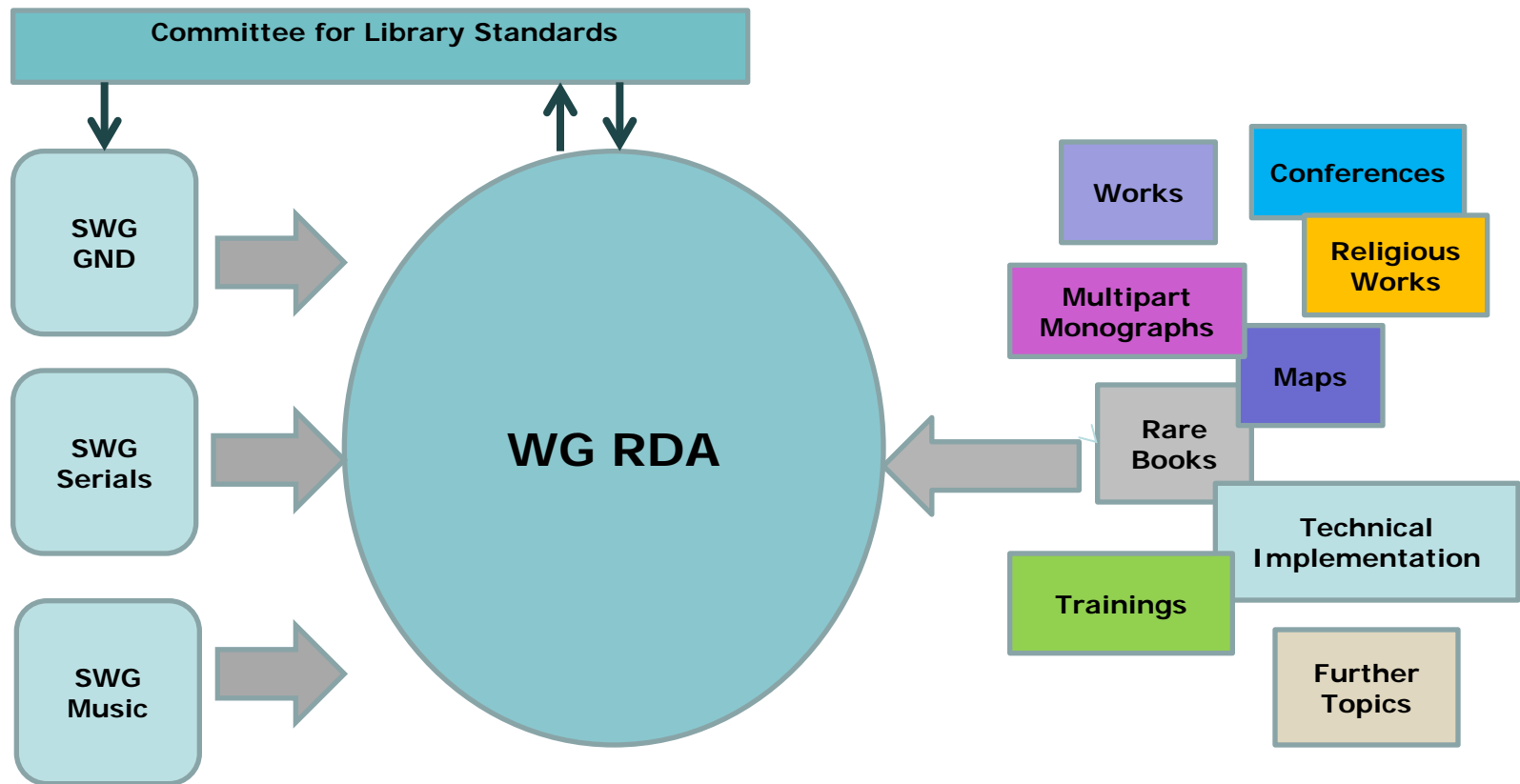
Why an international standard?



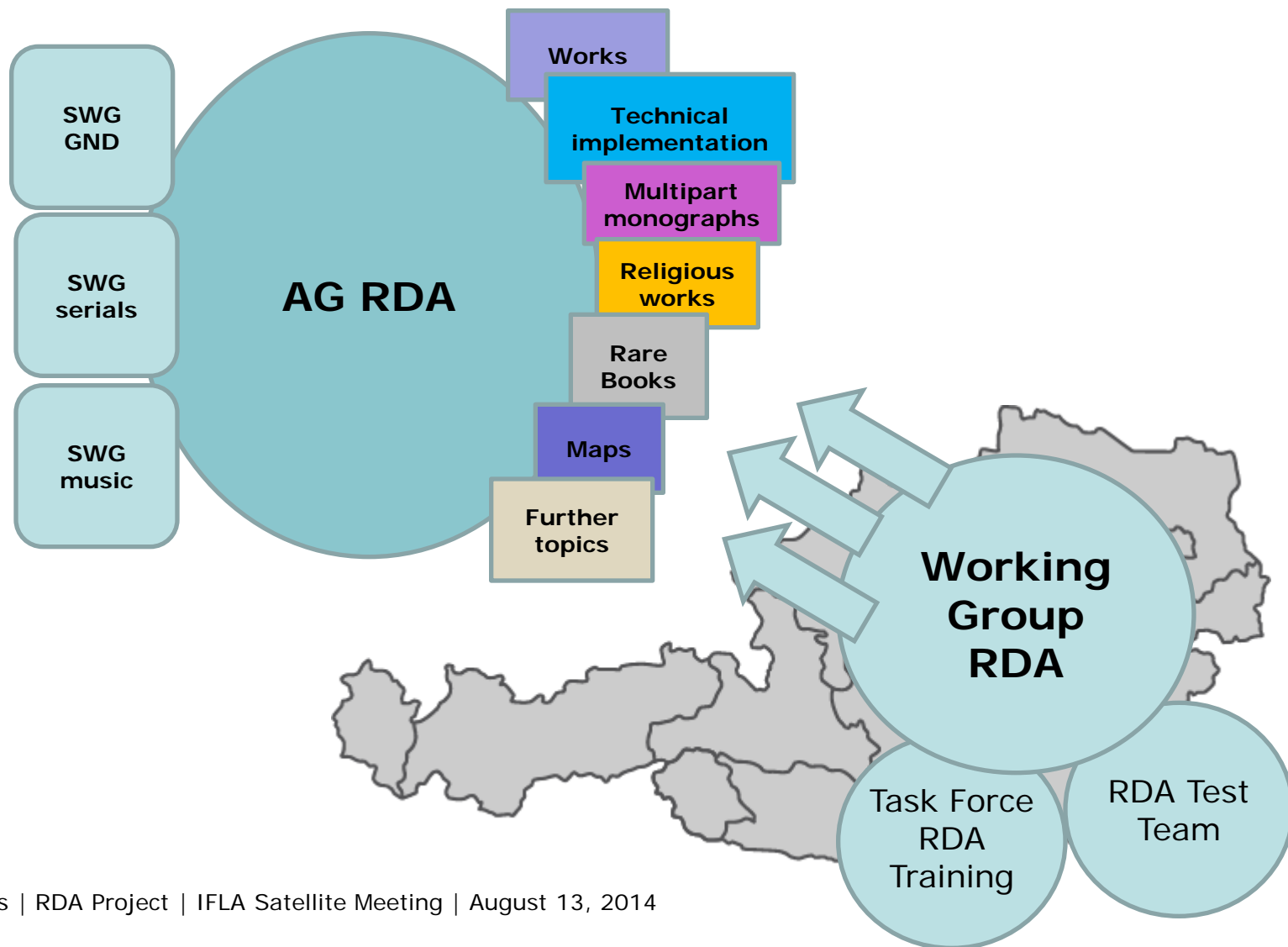
Parties involved



Workinggroup RDA (WG RDA)



RDA in Austria





Informationsverbund Deutschschweiz IDS

www.informationsverbund.ch

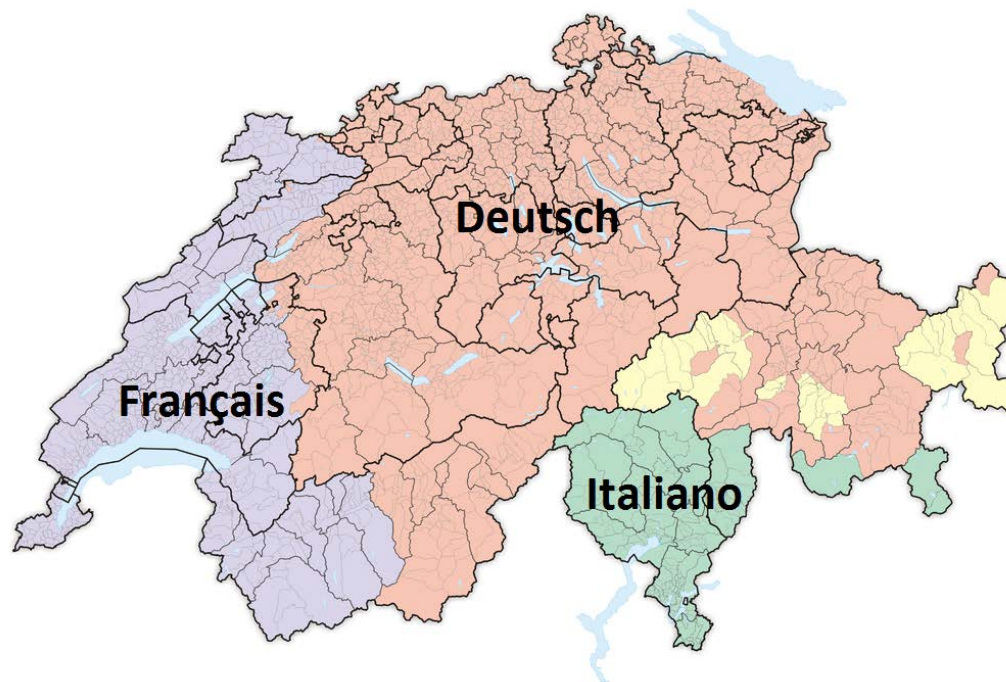


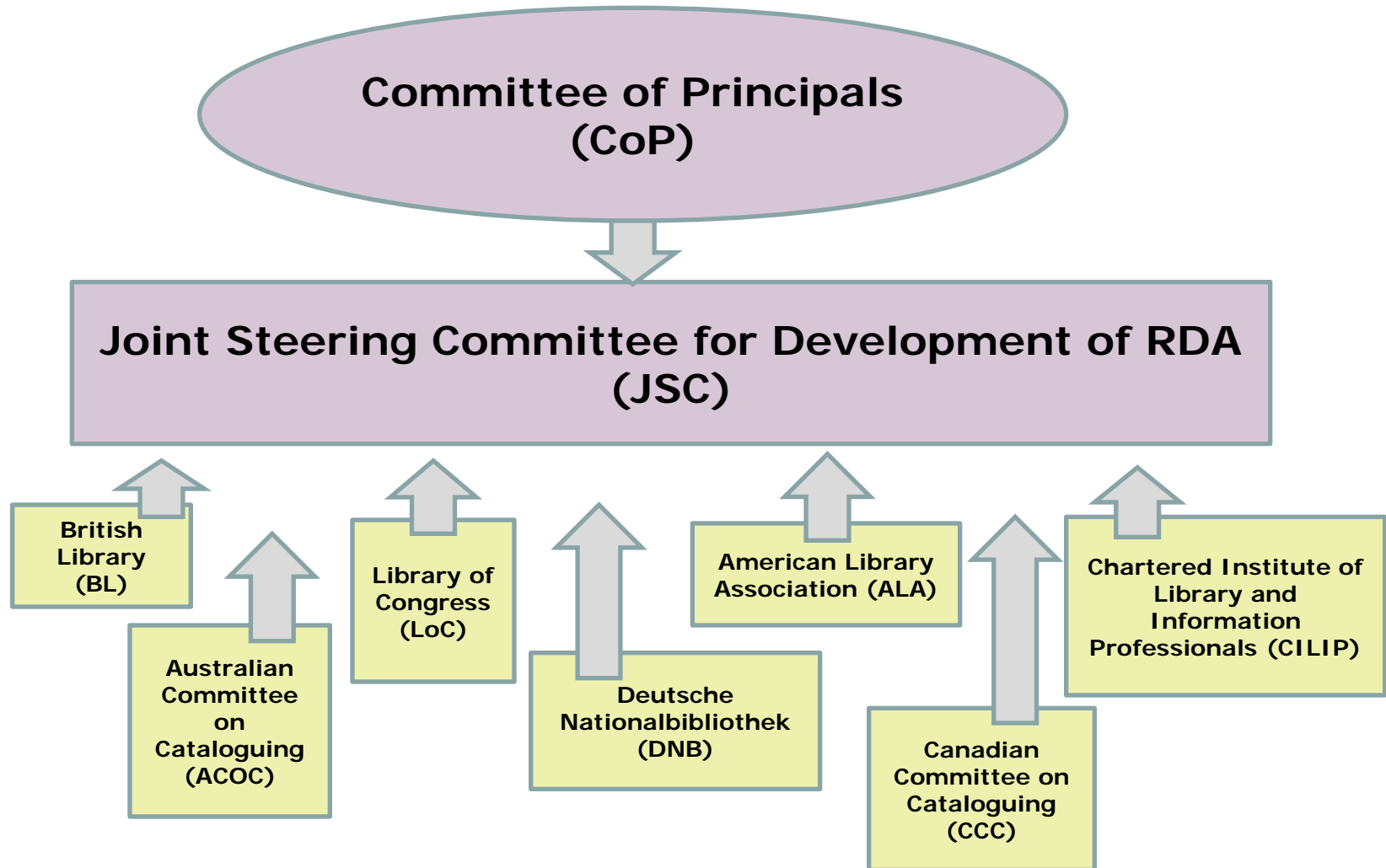
Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Departement des Innern EDI
Bundesamt für Kultur BAK
Schweizerische Nationalbibliothek NB

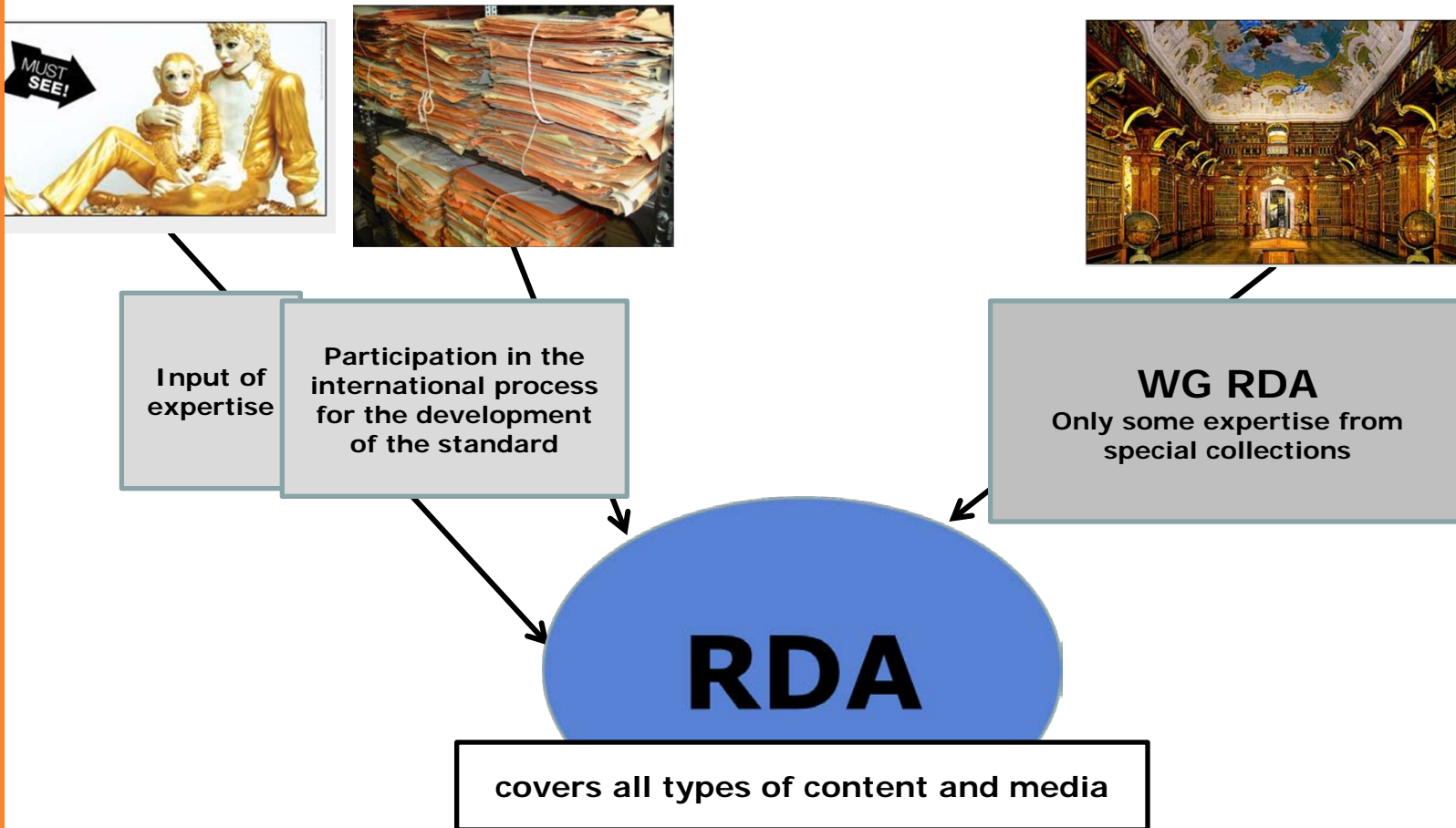
Swiss National Library and Informationsverbund Deutschschweiz IDS

- Cooperation with German and Austrian libraries (Comm. of Library Standards)
- Cooperation with the Swiss libraries of the French and Italian speaking areas
- Specific Challenge: Multilingualism in metadata and catalogues





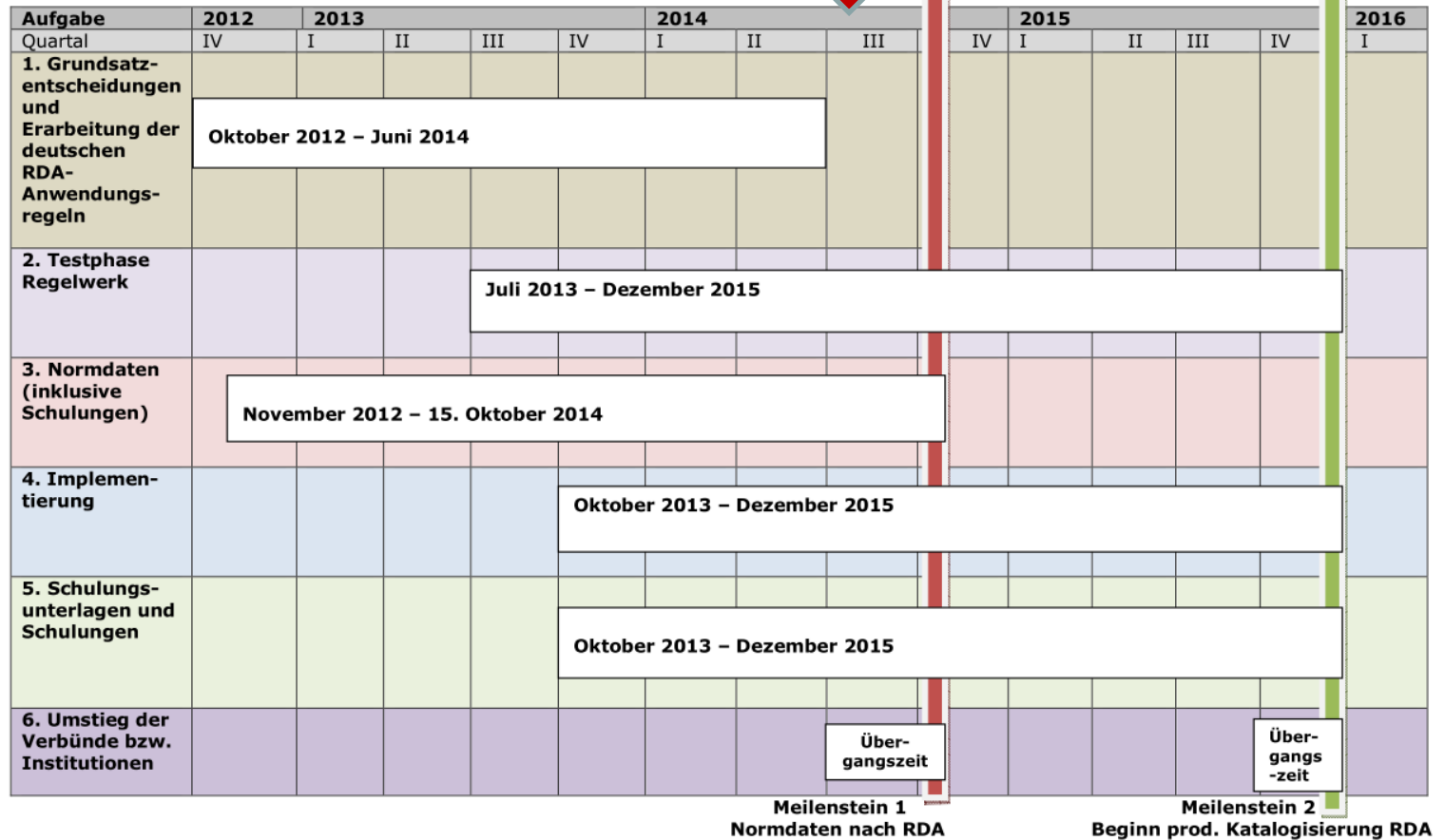
RDA for museums and archives



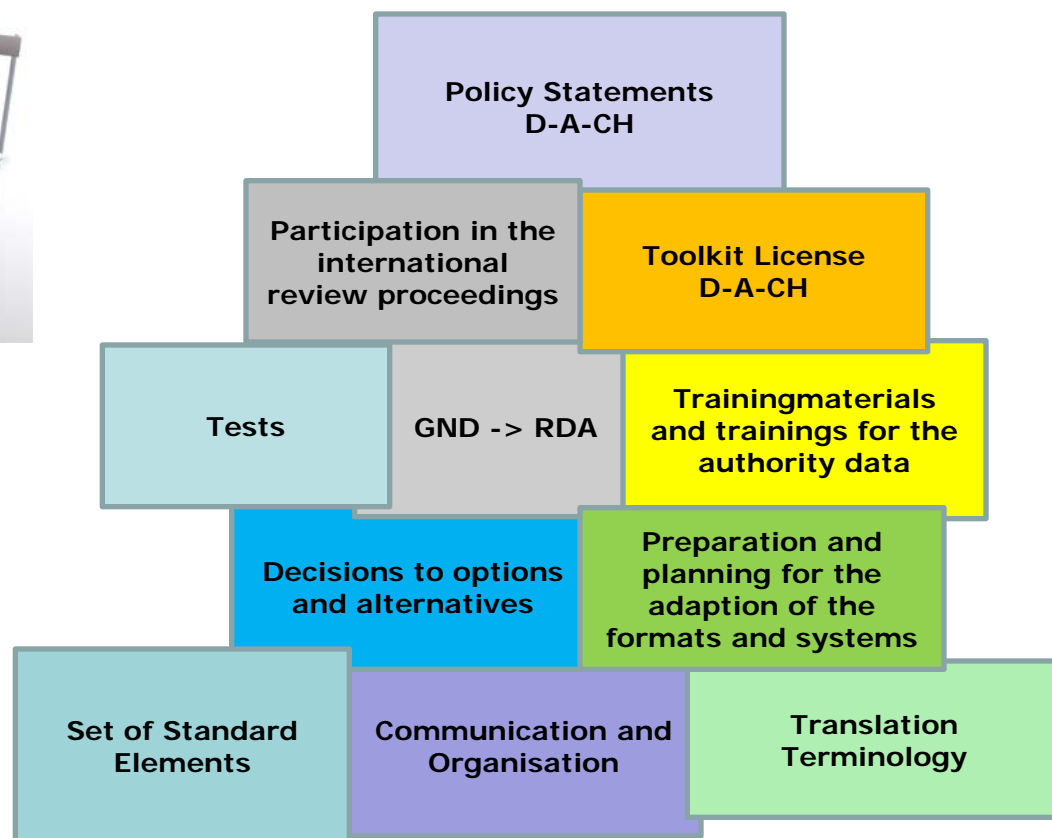
Time Schedule

Februar 2014

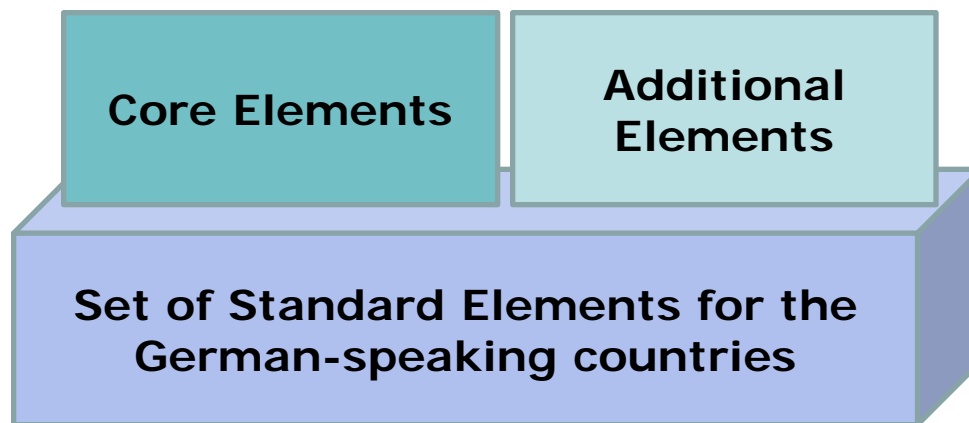
Gemeinsamer Zeitplan der AG RDA zum Umstieg



What do we have achieved so far?



Set of Standard Elements for the German-speaking countries





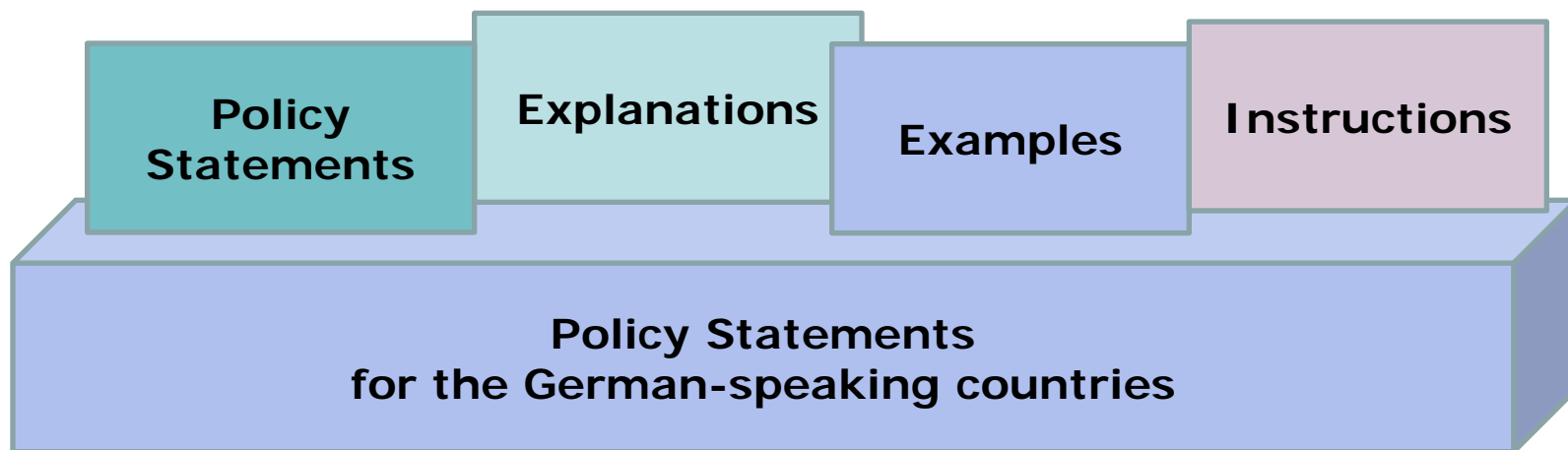
Standardelemente-Set

Legende:

* = Core
** = core if
+ = Zusatzelement
++ = Zusatzelement, nur unter bestimmten Bedingungen

RDA-Nr.	Element	englisch	deutsch	Anmerkung
2.3.2	*	Title proper	Haupttitel	
2.3.3	++	Parallel title proper	Paralleltitel	Im durch die Anwendungsregel festgelegten Umfang
2.3.4	+	Other title information	Titelzusatz	
2.3.6	++	Variant title	Abweichender Titel	Nur für fortlaufende Sammelwerke
2.3.7	+	Earlier title proper	Früherer Haupttitel	In Abstimmung
2.3.8	+	Later title proper	Späterer Haupttitel	In Abstimmung
2.4.2	*	Statement of responsibility relating to title proper	Verantwortlichkeitsangabe, die sich auf den Haupttitel bezieht	
2.5.2	*	Designation of edition	Ausgabebezeichnung	
2.5.6	*	Designation of a named revision of an edition	Ausgabebezeichnung einer näher erläuterten Überarbeitung	
2.6.2	*	Numeric and/or alphabetic designation of first issue or part of sequence	Alphanumerische Bezeichnung der ersten Ausgabe oder des ersten Teils einer Folge	
2.6.3	*	Chronological designation of first issue or part of sequence	Chronologische Bezeichnung der ersten Ausgabe oder des ersten Teils einer Folge	
2.6.4	*	Numeric ... of last issue or part of sequence	Alphanumerische Bezeichnung der letzten Ausgabe oder des letzten Teils einer Folge	
2.6.5	*	Chronological ... of last issue or part of sequence	Chronologische Bezeichnung der letzten Ausgabe oder des letzten Teils einer Folge (für die letzte oder einzige Folge)	
2.7.6	**	Date of production	Entstehungsdatum	
2.8.2	*	Place of publication	Erscheinungsort	

Policy Statements for the German-speaking countries



D-A-CH – in the RDA Toolkit



The screenshot shows the RDA Toolkit interface. The left sidebar contains a navigation menu with sections like 'Abschnitt 1: Erfassen der Merkmale von Manifestationen und Exemplaren' and '3.2 Medientyp'. The main content area displays the 'Merkmale der Manifestation' for 'Medientyp' under the 'D-A-CH' tab. The text describes how to handle changes in media types and provides specific instructions for recording them. A table reference 'TABELLE 3.1' is shown, with a corresponding text box defining 'audio' media types.

geändert sind,
oder
neue Eigenschaften eingeführt werden,
dann:
ändern Sie die Beschreibung des Datenträgers, um die aktuelle Iteration widerzuspiegeln. Machen Sie eine Anmerkung zu den früheren Eigenschaften, wenn die Änderung für die Identifizierung oder die Abgrenzung als wichtig angesehen wird (siehe [3.21.4.3.2 RDA](#)).

MERKMALE DER MANIFESTATION

3.2 Medientyp LC PCC PS NLA PS D-A-CH

3.2.1 Grundregeln zum Erfassen des Medientyps

3.2.1.1 Geltungsbereich
Der **Medientyp** ist eine Kategorisierung, welche die allgemeine Art des Geräts wiedergibt, das erforderlich ist, um den Inhalt einer Ressource anzuschauen, abzuspielen oder laufen zu lassen usw.

3.2.1.2 Informationsquellen
Verwenden Sie Hinweise, die in der Ressource selbst (oder auf Begleitmaterial oder auf einem Behältnis) dargeboten sind, als Grundlage zum Erfassen des Medientyps. Nehmen Sie zusätzliche Hinweise aus einer beliebigen Quelle.

3.2.1.3 Erfassen des Medientyps
Erfassen Sie den Medientyp unter Verwendung von einem oder mehreren der Termini, die in Tabelle 3.1 aufgeführt sind.

Alternative NLA PS D-A-CH

Wenn die zu beschreibende Ressource aus mehreren Medientypen besteht, erfassen Sie nur:

a) den Medientyp, der sich auf den Haupt-Teil der Ressource bezieht (wenn es einen Haupt-Teil gibt)

oder

b) die Medientypen, die sich auf den wesentlichen Teil der Ressource beziehen (einschließlich dem Haupt-Teil, wenn es einen gibt).

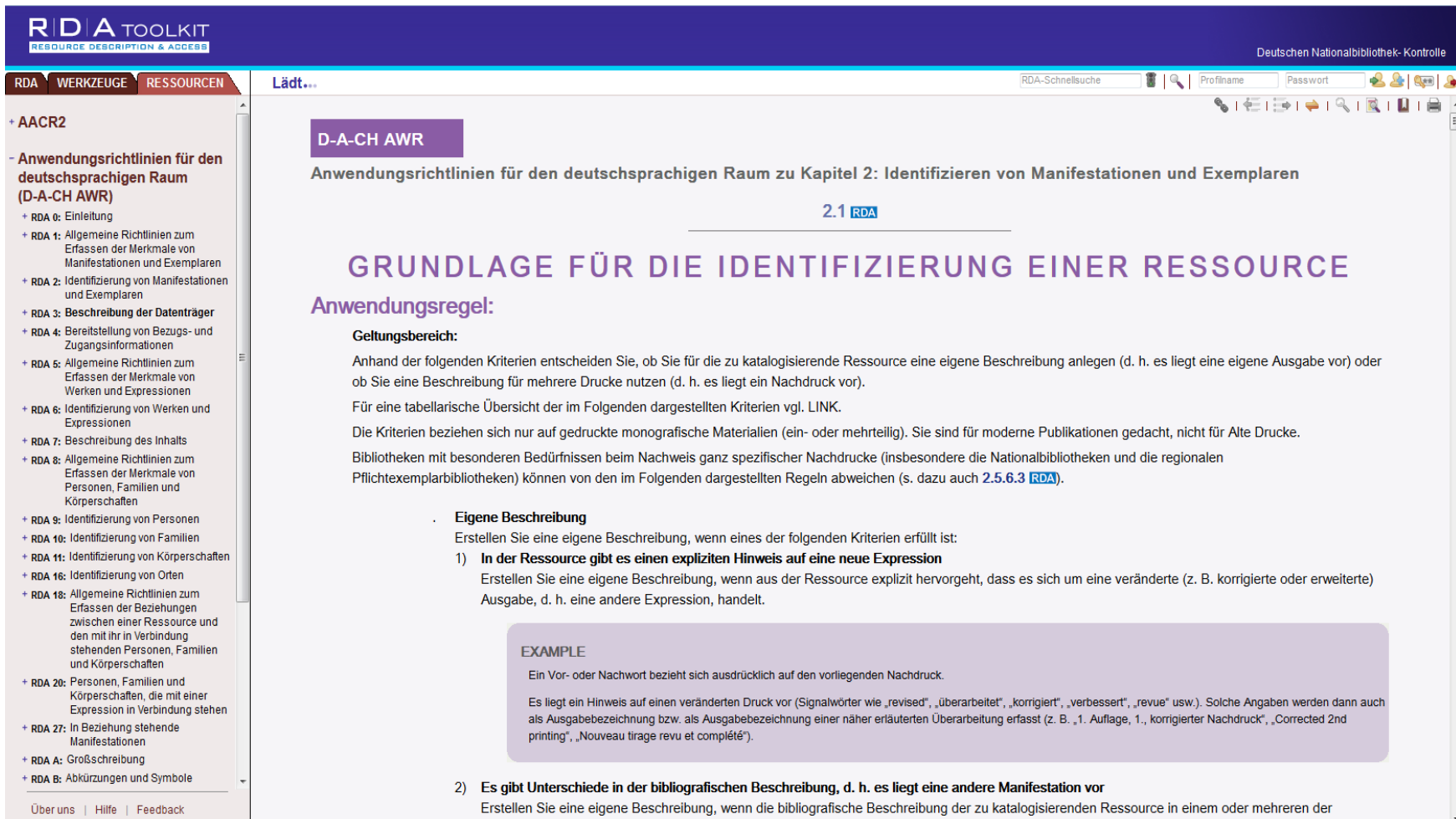
Verwenden Sie einen oder mehrere der Termini, die in Tabelle 3.1 aufgeführt sind, sofern zutreffend.

TABELLE 3.1

audio

Medien, die zur Speicherung von aufgenommenem Ton verwendet werden, und die mit Wiedergabegeräten wie z. B. Plattenspieler, Audiokassetten-Abspielgerät, CD-Player oder MP3-Player abgespielt werden. Dazu gehören sowohl Medien für die Speicherung von digital kodiertem als auch von analogem Ton.

D-A-CH – in the RDA Toolkit



RDA WERKZEUGE RESSOURCEN Lädt...

RDA-Schnellsuche Profname Passwort

D-A-CH AWR

Anwendungsrichtlinien für den deutschsprachigen Raum zu Kapitel 2: Identifizieren von Manifestationen und Exemplaren

2.1 RDA

GRUNDLAGE FÜR DIE IDENTIFIZIERUNG EINER RESSOURCE

Anwendungsregel:

Geltungsbereich:

Anhand der folgenden Kriterien entscheiden Sie, ob Sie für die zu katalogisierende Ressource eine eigene Beschreibung anlegen (d. h. es liegt eine eigene Ausgabe vor) oder ob Sie eine Beschreibung für mehrere Drucke nutzen (d. h. es liegt ein Nachdruck vor).

Für eine tabellarische Übersicht der im Folgenden dargestellten Kriterien vgl. LINK.

Die Kriterien beziehen sich nur auf gedruckte monografische Materialien (ein- oder mehrteilig). Sie sind für moderne Publikationen gedacht, nicht für Alte Drucke.

Bibliotheken mit besonderen Bedürfnissen beim Nachweis ganz spezifischer Nachdrucke (insbesondere die Nationalbibliotheken und die regionalen Pflichtexemplarbibliotheken) können von den im Folgenden dargestellten Regeln abweichen (s. dazu auch [2.5.6.3 RDA](#)).

Eigene Beschreibung

Erstellen Sie eine eigene Beschreibung, wenn eines der folgenden Kriterien erfüllt ist:

- In der Ressource gibt es einen expliziten Hinweis auf eine neue Expression**
Erstellen Sie eine eigene Beschreibung, wenn aus der Ressource explizit hervorgeht, dass es sich um eine veränderte (z. B. korrigierte oder erweiterte) Ausgabe, d. h. eine andere Expression, handelt.

EXAMPLE

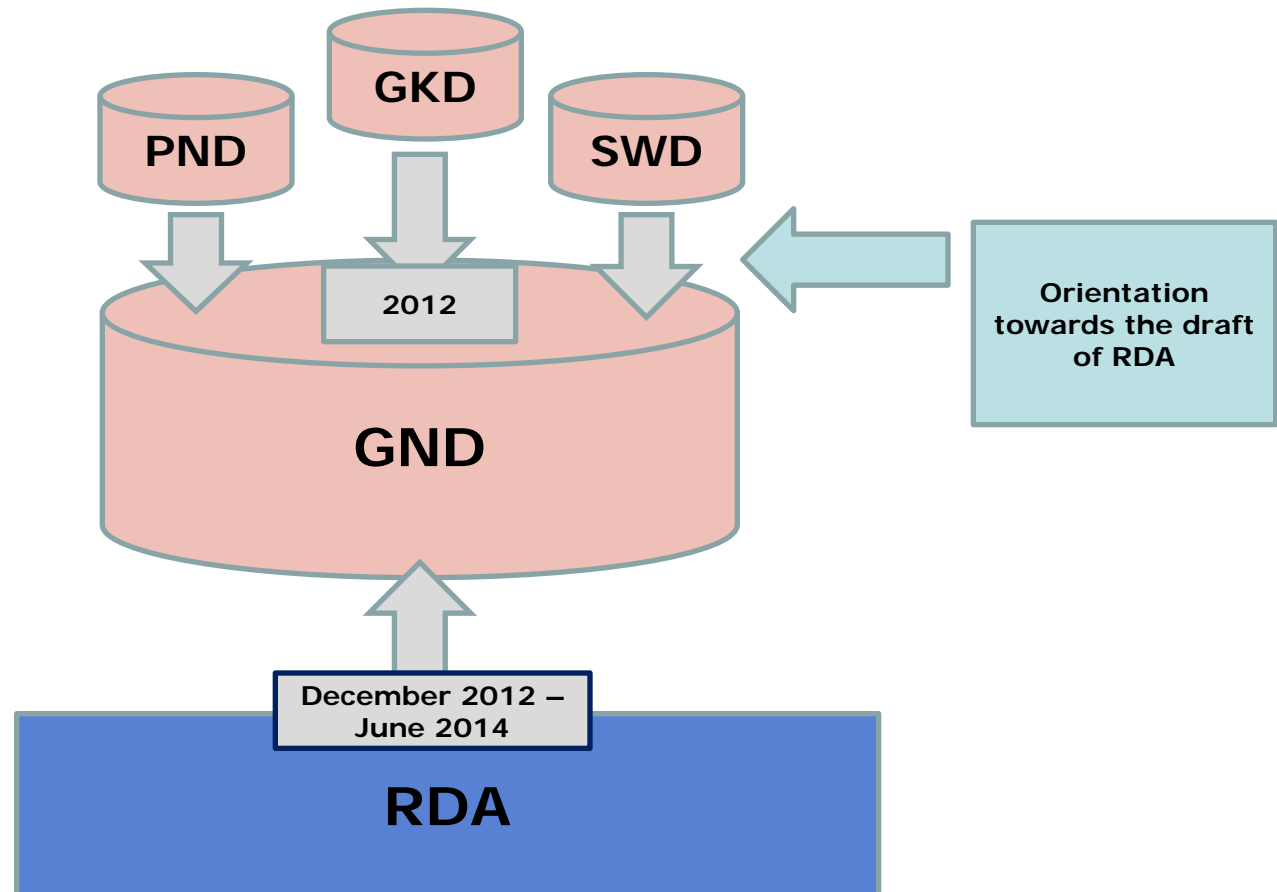
Ein Vor- oder Nachwort bezieht sich ausdrücklich auf den vorliegenden Nachdruck.

Es liegt ein Hinweis auf einen veränderten Druck vor (Signalwörter wie „revised“, „überarbeitet“, „korrigiert“, „verbessert“, „revue“ usw.). Solche Angaben werden dann auch als Ausgabebezeichnung bzw. als Ausgabebezeichnung einer näher erläuterten Überarbeitung erfasst (z. B. „1. Auflage, 1., korrigierter Nachdruck“, „Corrected 2nd printing“, „Nouveau tirage revu et complété“).

- Es gibt Unterschiede in der bibliografischen Beschreibung, d. h. es liegt eine andere Manifestation vor**
Erstellen Sie eine eigene Beschreibung, wenn die bibliografische Beschreibung der zu katalogisierenden Ressource in einem oder mehreren der

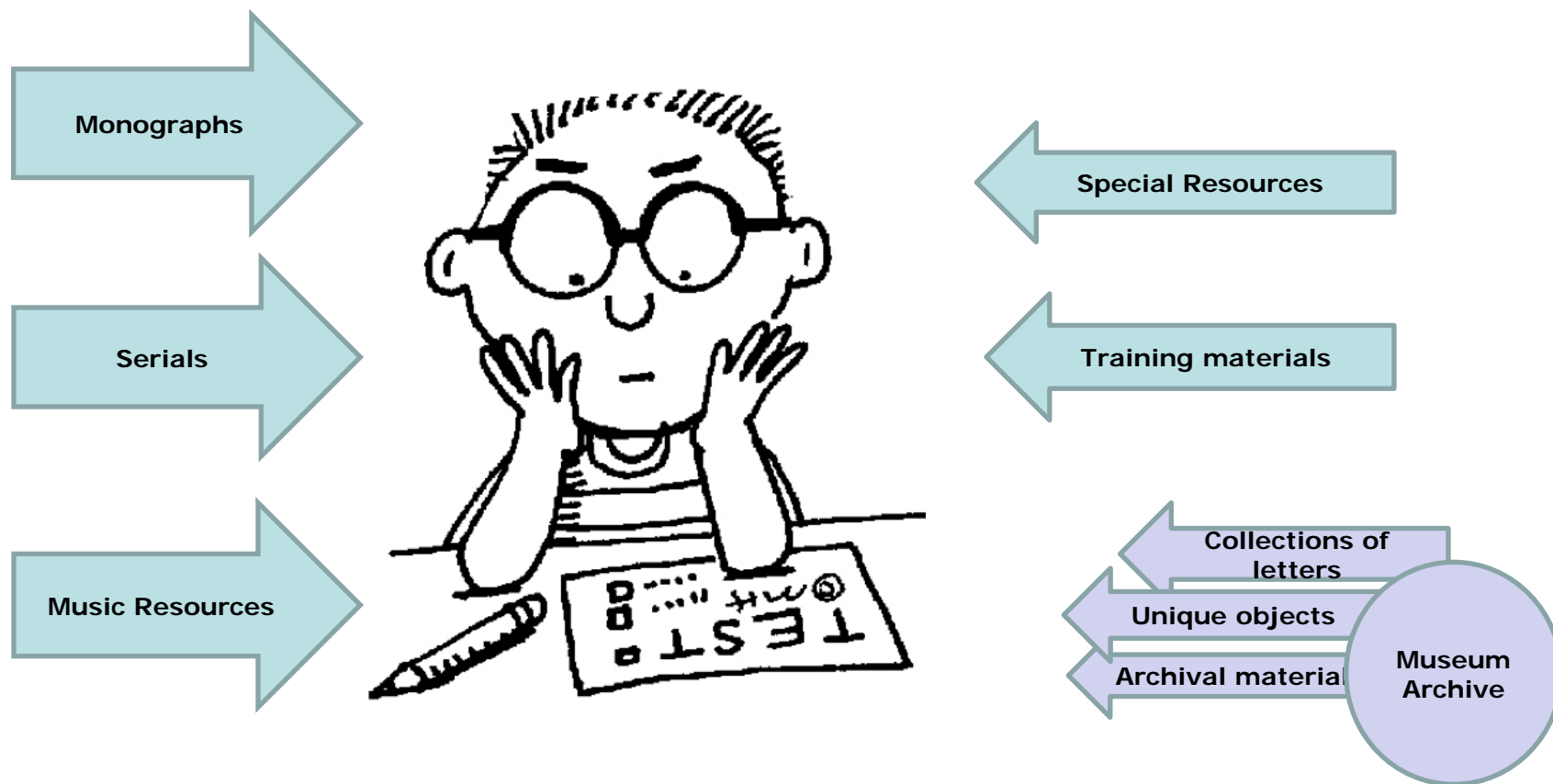
Über uns | Hilfe | Feedback

Implementation of RDA in the GND





Tests in the DNB



RDA Test – Minimal level

0500· Aa¶
 0501· \$aText\$btxt\$2rdacontent¶
 0502· \$aohne·Hilfsmittel·zu·benutzen\$bn\$2rdamedia¶
 0503· \$aBand\$bnc\$2rdacarrier¶
 0599· 14-05-08· :· b¶
 0600· ra;sf¶
 0701· /x/#2¶
 1100· 2012¶
 1500· /1ger¶
 1700· /1XA-DE-HE¶
 2000· 978-3-8379-2092-5*· :· EUR· 29.90· (DE),· EUR· 30.80· (AT),· sfr· 41.90· (freier· Pr.)¶
 2000· 3-8379-2092-5*¶
 2240· DNB:1035237563¶
 3001· !13159494X!Haas,· Eberhard· Th.· [Herausgeber]¶
 4000· 100· Jahre· Totem· und· Tabu· :· Freud· und· die· Fundamente· der· Kultur· /· Eberhard· Th.· Haas· (Hg.)¶
 4020· #or#Originalausgabe¶
 4030· Gießen· :· Psychosozial-Verlag· ***5104246¶
 4060· 299· Seiten¶
 4190· Bibliothek· der· Psychoanalyse¶
 4700· |ERWIN¶
 4700· |EE·RDA-Test·0.3·--Standardelemente-Set|¶

RDA Test – full level

0500·Aa¶
 0501·\$aText\$btxt\$2rdacontent¶
 0502·\$aohne-Hilfsmittel-zu-benutzen\$bnc\$2rdamedia¶
 0503·\$aBand\$bnc\$2rdacarrier¶
 0599·14-03-06...:b¶
 0600·ra:sf¶
 0701·/x/#1¶
 1100·2012¶
 1500·/1ger¶
 1700·/1XA-DE-HE¶
 2000·978-3-8379-2092-5*·:·EUR·29.90·(DE),·EUR·30.80·(AT),·sfr41.90·(freier.Pr.)¶
 2000·3-8379-2092-5*¶
 2240·DNB:1035236532¶
 3001·!123750571!Spillius,·Elizabeth·Bott·[Verfasser]¶
 3001·!13405847X!Brunotte,·Ulrike·[Verfasser]¶
 3001·!116450959!Elkisch,·Paula·[Verfasser]¶
 3001·!108115240!Fox,·Robin·[Verfasser]¶
 3001·!118539507!Girard,·René·[Verfasser]¶
 3001·!13159494X!Haas,·Eberhard·Th.·[Verfasser]·[Herausgeber]¶
 3001·!119438445!Kroeber,·Alfred·L.·[Verfasser]¶
 3001·!108862240!Levitt,·Cyril·[Verfasser]¶
 3001·!118579789!Mead,·Margaret·[Verfasser]¶
 3001·!128418605!Palaver,·Wolfgang·[Verfasser]¶
 3001·!11416259X!Steiner,·Uwe·C.·[Verfasser]¶
 3001·!104948736!Will,·Herbert·[Verfasser]¶
 3210·100·Jahre·Totem·und·Tabu¶
 3260·Hundert·Jahre·Totem·und·Tabu¶
 4000·100·Jahre·Totem·und·Tabu.:·Freud·und·die·Fundamente·der·Kultur·/·Eberhard·Th.·Haas·(Hg.)·;·mit·Beiträgen·von·Elizabeth·Bott·Spillius,·Ulrike·Brunotte,·Paula·Elkisch,·Robin·Fox,·René·Girard,·Eberhard·Th.·Haas,·Alfred·L.·Kroeber,·Cyril·Levitt,·Margaret·Mead,·Wolfgang·Palaver,·Uwe·C.·Steiner·und·Herbert·Will¶
 4020·#or#Originalausgabe¶
 4030·Gießen·:·Psychosozial-Verlag·****5104246¶
 4060·299·Seiten¶
 4062·21·cm¶
 4190·Bibliothek·der·Psychoanalyse¶
 4201·Literaturangaben¶
 4700·|ERW|INN¶

Cataloguing levels



Working Group
*Cataloguing Level
for National
Libraries*



RDA Training

Schedule for all partners of the project

Training materials and
training for the
authority data

March – October 2014

Training materials for
the bibliographic data

Aug 2014 – March 2015

RDA training for the
bibliographic data

April – December 2015



What remains to be done?



Adaption to the formats
and systems

Further development of
the policy statements for
the German-speaking
community

Describing works

Participation in the
development and
internationalisation of the
standard

Training materials and
training for the
bibliographic data

Collaboration with
other cultural
institutions

More tests

RDA Toolkit

- Agreement with ALA Publishing for a group subscription to the RDA Toolkit that provides service to all participating institutions in Germany, Austria and Switzerland
- Held and organized by the DNB
- Financed by a redistribution treatment
- For 1 year

Translation

- 2012, November: First release of RDA instructions in German as PDF files on DNB's web site
 - 2013, May: Release of the RDA Toolkit with German text and German user interface
 - 2014, August: Release of updated translation (including corrections of the German text, the reworded instructions and also D-A-CH policy statements)
- German version is the reference source for the daily work in libraries and other cataloguing institutions
- But the English version is the reference source for all work based on the standard (e.g. Policy Statements)

Change management the soft skills

- Different language
- Different cultural background
- Different tradition of cataloguing



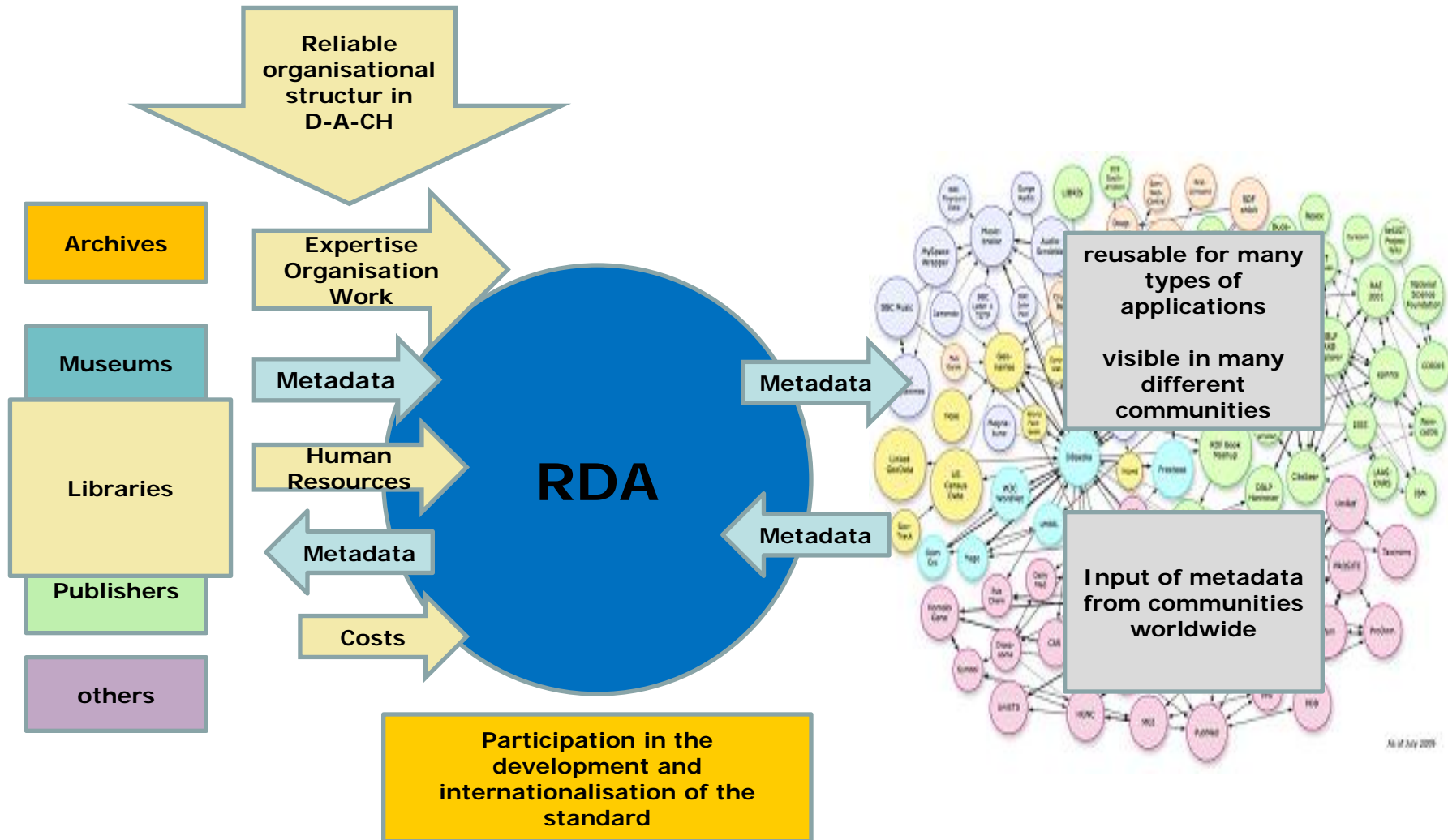
- Loss of a familiar field of activity
- Fear of learning and practicing a complete new standard
- Giving up of well-proven practices
- Loss of experience



- Information
- Participation
- Benefit from experiences and expertise



Conclusion?



Information

R | D | A

RESOURCE DESCRIPTION & ACCESS

Willkommen im RDA-Informations-Wiki der Deutschen Nationalbibliothek

Auf diesen Seiten möchten wir mit Ihnen Informationen zu dem internationalen Regelwerk Resource Description and Access (RDA) und zum Stand der Arbeiten für die Einführung der RDA in der DNB austauschen.

Wir freuen uns auf Ihre Beiträge, Anregungen und Kommentare.

Sie erreichen uns unter folgender Mail-Adresse: rda-info@dnb.de

Allgemeines

Hier finden Sie allgemeine Informationen und eine Anleitung zur Nutzung des RDA-Info-Wikis.

RDA

Hier finden Sie alles zum Regelwerk, der Implementierung von RDA, sämtliche Beschlüsse sowie Zeitpläne und Organisatorisches zum RDA-Projekt im deutschsprachigen Raum.

RDA International

Unter RDA International finden Sie eine Übersicht über RDA im nicht-deutschsprachigen Raum, sowie alles zu RDA in der Library of Congress, sämtliche Informationen zum Joint Steering Committee for Development of RDA, der European RDA Interest Group (EURIG) und der IFLA Cataloguing Section.

Veranstaltungen zu RDA

Hier erhalten Sie Informationen zu Veranstaltungen zu RDA, sowie Unterlagen zu Vorträgen.

Schulungen

Unter RDA Schulungen befinden sich alle Informationen zu den RDA Schulungen, Schulungen der DNB und den GND-Schulungen.





Thank you!



Renate Behrens
r.behrens@dnb.de